

# GLOSARIOS EN PORTUGUÉS *PUNTO Y COMA* NÚMERO 58

**¿Y TÚ QUÉ OPINAS? CONSUMIR O NO CONSUMIR, ESA ES LA CUESTIÓN (P. 3)** 1 **estar harto**: estar farto, estar cheio de 2 **finito**: finito 3 **amenaza**: ameaça 4 **sostenible**: sustentável 5 **medioambiental**: meio ambiental 6 **nefasto**: nefasto 7 **residuo**: residuo, resto 8 **emergente**: emergente 9 **reutilizable**: reutilizável 10 **efecto invernadero**: efeito estufa 11 **estar al alcance de todos los bolsillos**: estar ao alcance de todos os bolsos 12 **producto de temporada**: produto da estação 13 **comercio justo**: comércio justo 14 **a gran escala**: em grande escala 15 **quebrar**: quebrar, falir 16 **palanca**: alavanca

**LOS MAPUCHES. ANHELO DE AUTONOMÍA (P. 4)** 1 **indígena**: indígena 2 **autónomo**: autônomo 3 **ancestral**: ancestral 4 **aplicar**: aplicar 5 **frondoso**: frondoso 6 **escenario**: cenário 7 **disputa**: disputa 8 **reivindicar**: reivindicar 9 **incumplir**: descumprir 10 **acuerdo**: acordo 11 **exigir**: exigir 12 **asamblea**: assembléia 13 **administrar**: administrar 14 **decretar**: decretar 15 **al margen de**: à margem de 16 **poblador**: povoador, habitante 17 **bala**: bala 18 **castigar**: castigar 19 **amparar**: amparar 20 **represa**: represa, barragem 21 **industria maderera**: indústria madeireira 22 **ambiental**: ambiental 23 **finca**: imóvel, propriedade 24 **reiterado**: reiterado 25 **promulgar**: promulgar 26 **ejercer**: exercer 27 **desalojo**: despejo, evacuação 28 **predio**: propriedade, terreno 29 **disparo**: tiro 30 **carabiniere**: carabineiro, policial 31 **agricultor**: agricultor 32 **ilícito**: ilícito 33 **enjuiciar**: ajuizar 34 **encarcelar**: encarcerar

**EL BARCO DE LA ESPERANZA (P. 10)** 1 **astillero**: asteleiro 2 **gallego**: de Galicia (Espanha) 3 **ONG**: ONG 4 **embarcación**: barco 5 **naufregar**: naufragar 6 **ingente**: ingente 7 **balsa**: balsa 8 **precariedad**: precariedade 9 **desbordado**: transbordado 10 **estar a tope**: estar cheio, ter muito trabalho 11 **proveedor**: provedor, fornecedor 12 **involucrarse**: envolver-se 13 **ajustar precios**: ajustar preços 14 **contagiarse**: contagiar-se 15 **compromiso**: compromisso 16 **a destajo**: por tarefa, a toque de caixa 17 **eslora**: distância de proa a popa

**EL PREMIO (P. 12)** 1 **testamento**: testamento 2 **despejar**: aclarar, desocupar 3 **estadounidense**: estadunidense 4 **cinta**: filme 5 **galardonar**: galardoar 6 **verse involucrado**: estar envolvido 7 **apuntar alto**: ter altas aspirações 8 **no bajar el listón**: não abaixar o nível 9 **borrón**: borrão 10 **sesudo**: sisudo 11 **vacuo**: vácuo 12 **reparo**: receio, escrúpulo, dúvida 13 **cotización**: cotação, preço 14 **casa de apuestas**: casa de apostas 15 **rotundo**: rotundo 16 **fuelle**: fonte 17 **sonado**: famoso, divulgado 18 **pretender**: pretender 19 **escorado**: inclinado 20 **contienda**: contenda, disputa 21 **poner en evidencia**: pôr em evidência 22 **OTAN**: OTAN 23 **caza**: avião de guerra 24 **portavoz**: porta-voz 25 **penalidades**: penalidades, apertos 26 **esmerarse**: esmerar-se 27 **filtración**: vazamento 28 **juego de azar**: jogo de azar 29 **estadística**: estatística 30 **reputado**: reputado, afamado 31 **narrativo**: narrativo 32 **paridad**: paridade 33 **talla**: altura, grandeza 34 **hagan juego, señores**: façam seu jogo senhores

**¿SABÍAS QUE LOS ÁRABES (P. 16)** 1 **voz en off**: voz em off 2 **huella**: impressão, pegada, rasto 3 **cantautor**: cantor e compositor 4 **homenaje**: homenagem 5 **albornoz**: roupão de banho 6 **albóndiga**: almôndega 7 **alcantarilla**: esgoto, bueiro 8 **alcachofa**: alcachofra

**LAS MÁSCARAS DE TÓCUARO (P. 18)** 1 **tallar**: talhar, entalhar 2 **ubicado**: localizado, situado 3 **pedazo**: pedaço 4 **tras**: depois de, atrás de 5 **trazo**: risco, traço 6 **configurar**: configurar 7 **factor clave**: fator chave 8 **dar rienda suelta**: dar rédea larga a 9 **soporte**: suporte, apoio 10 **alfarería**: olaria 11 **rostro**: rosto, cara 12 **lijar**: lixar 13 **echar a perder**: pôr a perder, estragar, consentir 14 **regañar**: repreender, renhir 15 **de este modo**: assim 16 **carrera**: carreira 17 **Magisterio**: magistério 18 **sinfin**: sem-fim 19 **peluca**: peruca 20 **atuendo**: vestimenta 21 **remontarse**: remontar-se 22 **encorvado**: encurvado, dobrado 23 **bastón**: bastão, bengala 24 **burdo**: tosco, grosseiro 25 **huaraches**: sandália de couro 26 **suela**: sola 27 **faja**: cinta 28 **sombrero de palma**: chapéu de folha de palma 29 **listón**: barra, listel, nível 30 **surco**: sulco, fenda 31 **demacrado**: abatido 32 **barbilla**: queixo 33 **barro**: barro 34 **materia prima**: matéria-prima 35 **manejable**: manejável 36 **gubia**: cinzel 37 **desperdiciar**: desperdiçar 38 **taller**: oficina, ateliê 39 **local**: loja 40 **confeccionar**: confeccionar 41 **telar**: tear, tecelagem 42 **vigente**: vigente 43 **arraigado**: arraigado 44 **brusco**: brusco 45 **reptar**: reptar, arrastar-se 46 **gruñir**: grunhir

**NACH, AL PIE DE LA LETRA (P. 24)** 1 **cascos**: fone de ouvido 2 **despacho**: escritório 3 **apostar por**: apostar 4 **referente**: referente, referência 5 **agobiarse**: agoniar-se 6 **a medida que**: à medida que 7 **superar**: superar 8 **plantearse**: considerar 9 **en el fondo**: no fundo 10 **redactar**: redigir, escrever 11 **cantautor**: cantor e compositor 12 **flipar**: alucinar, viajar 13 **mamar**: mamar 14 **crío**: criança 15 **tópico**: tópico 16 **receptor**: receptor 17 **rima**: rima 18 **enrevesado**: arrevesado 19 **equilibrio**: equilíbrio 20 **término medio**: meio termo 21 **darse cuenta**: perceber 22 **innato**: inato 23 **afán**: afã, vontade 24 **competitividad**: competitividade 25 **afán de superación**: afã

de superação **26 sacar pecho**: estufar o peito **27 tendencia**: tendência **28 facha**: fascista **29 pega**: bater **30 pasárselo algo a alguien**: superar, esquecer **31 negarse**: negar-se, recusar-se **32 moldear**: moldar **33 Peña**: galera, grupo de amigos **34 tirado**: (aqui) desocupado, ocioso **35 pijo**: mauricinho **36 virtud**: virtude **37 prejuogar**: prejudgar **38 de izquierdas**: de esquerda **39 de derechas**: de direita **40 química**: química **41 putada**: sacanagem **42 faltar al respeto**: faltar com o respeito

**UN LUGAR LLAMADO CERVANTES (P. 30)** **1 apenas**: quase não, apenas **2 pueblecito pesquero**: vila pesqueira **3 despejado**: aberto, limpo **4 avistar ballenas**: avistar baleias **5 león marino**: lobo-marinho **6 langosta**: lagosta **7 reclamo turístico**: atração turística **8 barco ballenero**: barco baleeiro **9 varado**: varado **10 tripulación**: tripulação **11 subastar**: leiloar **12 casco**: (aqui) casco **13 hundirse**: afundar **14 ni siquiera**: nem sequer, nem mesmo **15 topónimo**: topônimo **16 chiringuito**: barraquinha **17 apuesta**: aposta **18 hacer las veces de**: fazer as vezes, servir de /como **19 ferretería**: loja de ferragem, serralharia **20 encargado**: encarregado **21 desolador**: desolador **22 ejemplar**: cópia **23 folleto**: folheto, folder **24 escenario**: cenário **25 albergue**: albergue **26 hidalgo**: fidalgo **27 escudero**: escudeiro **28 cabalgar**: cavalgar **29 levantar la cabeza**: reviver, voltar à vida, levantar a cabeça

**LA GRANDEZA DE CERVANTES (P. 34)** **1 sospechar**: suspeitar **2 conmemorar**: comemorar **3 regirse por**: rege-se, guiar-se por **4 virtuosismo**: virtuosismo **5 elegir por unanimidad**: eleger por unanimidade **6 colarse**: meter-se, entrar de penetra **7 arista**: aresta **8 novelable**: que pode virar romance **9 de carne y hueso**: de carne e osso **10 virtud**: virtude **11 comicidad**: comicidade **12 cordura**: cordura **13 transitar**: transitar, circular **14 diametralmente opuesto**: diametralmente oposto **15 bondadoso**: bondoso **16 pastor**: pastor **17 dueño y señor**: dono e senhor **18 honrado**: honesto **19 privación**: privação **20 nitidez**: nitidez **21 galera**: galé, galera **22 encajar**: encaixar **23 oficio**: ofício **24 socorrer**: socorrer **25 acudir**: acudir **26 entremezclado**: entremesclado, entremisturado **27 magistral**: magistral **28 vertiente**: vertente, aspecto, lado **29 bacía de barbero**: bacía de barbeiro **30 yelmo**: elmo **31 casual**: casual, coincidência

**CLAVES PARA ENTENDER EL CAPÍTULO XI DEL QUIJOTE (P. 37)** **1 escudero**: escudeiro **2 bellota**: glande **3 delincuencia**: delinquência **4 embobado**: embasbacado **5 culto**: culto **6 comicidad**: comicidade

**CAPÍTULO XI DEL QUIJOTE (P. 39)** **1 cabrero**: cabreiro **2 acomodar**: acomodar **3 despedir de sí**: emitir, emanar **4 caldero**: caldeira, caldeiro **5 estar en sazón**: estar ao ponto **6 aderezar**: temperar **7 convidar**: convidar **8 grosero**: grosseiro **9 cuerno**: chifre, corno **10 amo**: amo, dono **11 sin melindres ni respetos**: sem frescuras **12 provecho**: proveito **13 humillarse**: humillar-se **14 ensalzar**: exaltar, elogiar **15 jergonza**: gíria **16 donaire**: donaire, elegância **17 argamasa**: argamassa **18 ocioso**: ocioso **19 arcaduz de noria**: alcatruz de engenho **20 puñado**: punhado **21 dichoso**: feliz **22 venturoso**: afortunado **23 fatiga**: fadiga **24 sustento**: sustento **25 encina**: azinheira **26 sazonado**: temperado **27 quiebra**: ravina, garganta **28 hueco**: oco, cavidade **29 solícito**: solícito **30 alcornoque**: sobreiro **31 liviano**: leviano, leve **32 corteza**: casca **33 estaca**: estaca **34 sustentar**: sustentar **35 inclemencia**: inclemência **36 reja de corvo arado**: arado curvo **37 entrañas**: entranhas **38 piadoso**: piedoso **39 hartar**: encher **40 deleitar**: deleitar **41 otero**: outeiro **42 en trenza**: em trança **43 menester**: mister, ministério **44 púrpura de Tiro**: roupa com ornamentos de Tiro **45 encarecer**: encarecer **46 lampazo**: cardo **47 yedra**: hera **48 pomposo**: pomposo, ostentoso **49 peregrino**: peregrino, exótico **50 artificioso rodeo**: rodeio artificial **51 osar**: ousar **52 turbar**: turbar **53 menoscabar**: menosprezar **54 ley del encaje**: opinião ou julgamento desnecessário das leis atuais **55 desenvoltura**: desenvoltura **56 resquicio**: fresta, brecha **57 celo**: zelo **58 pestilencia**: pestilência **59 dar al traste**: terminar com **60 menesteroso**: necessitado **61 agasajo**: agasalho, agrado **62 arenga**: arenga **63 antojarse**: desejar **64 suspenso**: suspenso, prestando muita atenção